

LES MOTS LATINS

Les mots latins qu'on emploie tous les jours (ou presque)

- **Agenda** : dérivé du verbe latin *agere* qui signifie *agir*, l'*agenda* était le registre des offices du jour au Moyen-Âge,
- **Alibi** : en latin, cela signifie *ailleurs*. Aujourd'hui, quand on demande l'*alibi* de quelqu'un, on lui demande de prouver qu'il était ailleurs,
- **Alter ego** : littéralement « *autre moi* ». Un *alter ego* en français est une personne de confiance,
- **Bis** : une seconde fois,
- **Et caetera ou etc** : et tout le reste,
- **Ex aequo** : à égalité (beaucoup utilisé dans le sport),
- **Fac simile** : en latin, cela signifie « *fais une chose semblable* ». En français, c'est devenu *fax* par emprunt à la langue anglaise ou *télécopie* en vrai français,
- **Gratis** : utilisé plutôt dans la langue familière, quelque chose de *gratise* est quelque chose de *gratuit* ! En latin, cela signifie gracieusement, par complaisance,
- **Grosso modo** : à peu près, sans donner le détail,
- **Incognito** : sans se faire connaître. Passer incognito, à savoir pour [apprendre à parler latin](#),
- **Intra muros** : intérieur d'une ville,
- **Libido** : popularisé par le psychologue Freud au début du 20^{ème} siècle, le mot *libido* signifie *désir*, *envie*. Il est passé aujourd'hui dans le langage courant comme un terme de psychanalyse évoquant la pulsion sexuelle,
- **Maximum** : le terme latin signifie *le plus grand*. Il s'oppose à un autre mot d'origine latine : *minimum*. Selon vous dit-on « *réduire au maximum* » ou « *réduire au minimum* » ? On peut dire les deux mais l'accent est mis dans le premier cas sur l'action de réduire et dans le deuxième cas sur le résultat,
- **Nec plus ultra** : le mieux,
- **Quidam** : personne dont on ne connaît pas le nom,
- **Quiproquo** : en latin, c'était une expression *quid pro quod* signifiant « prendre une chose pour une autre ». A l'origine, c'était un terme utilisé en pharmacie quand on substituait une substance à une autre,
- **Récépissé** : on a gardé la même signification mais à l'époque romaine, c'était une formule qu'on écrivait sur les reçus : *cognosco me recepisse*, « je reconnais avoir reçu »,
- **Recto** : en opposition à *verso*, lui aussi terme latin, c'est la première page d'une feuille. C'est l'abréviation de *folio recto*. *Rectus* signifie droit,
- **Sine qua non** : absolument nécessaire. Une condition *sine qua non*,
- **Ultimatum** : au XV^{ème} siècle, l'expression *ultimatum consilium* était utilisée pour définir la dernière décision. Aujourd'hui, c'est une exigence à satisfaire dans un délai imparti,
- **Veto** : je m'oppose,
- **Via** : par la route de,
- **Vice versa** : inversement.
- **Visa** : littéralement « *choses vues* ». Un *visa* était apposé chez les Romains sur des actes vérifiés. Aujourd'hui, c'est un précieux sésame pour entrer dans un pays donné,
- **Vidéo** : littéralement « *je vois* ». Voir une vidéo revient à dire deux fois la même chose finalement ! Nous avons uniquement ajouté un accent en français qui n'existait pas à l'origine.

Les mots latins utilisés à l'écrit

- **A contrario** : inversement, au contraire,
- **A fortiori** : à plus forte raison, d'autant plus,
- **A posteriori** : après coup ou en partant des données de l'expérience,
- **A priori** : de prime abord ou d'après les données antérieures de l'expérience,
- **Ad hoc** : chose adaptée à un usage donné ou personne qualifiée dans un domaine donné,
- **De facto** : de fait,
- **Dixit** : il a dit,
- **Erratum** : littéralement erreur. Apposé devant un texte corrigé,
- **Ex nihilo** : à partir de rien,
- **In fine** : en fin de compte,
- **Ipso facto** : par le fait même,
- **Stricto sensu** : au sens strict,
- **Urbi et orbi** : littéralement « à la ville de Rome et dans le monde entier ». L'expression est utilisée par le Pape mais peut également se retrouver dans un texte et signifier *partout*.

D'autres expressions latines usuelles

- **Ad libitum** : terme utilisé en musique pour dire *au choix*,
- **Ad litteram** : terme latin pour dire *littéralement*,
- **Ad vitam aeternam** : à vie, pour toujours, à jamais,
- **Carpe diem** : littéralement *cueille le jour*, on peut aussi le traduire par « profite du jour présent sans penser à demain »,
- **De visu** : littéralement « après avoir vu », on l'utilise en français quand on voit quelqu'un ou quelque chose,
- **Ex abrupto** : littéralement en latin *sans préparation*,
- **Habemus papam** : expression que l'on entend rarement, seulement quand un nouveau pape est choisi. Littéralement, « nous avons un pape »,
- **In extremis** : en français, cela signifie *de justesse*,
- **In situ** : *dans son milieu naturel*, c'est une expression utilisée principalement en médecine. C'est le contraire de *in vitro*,
- **In vitro** : pour dire en laboratoire (littéralement dans le verre). Une fécondation *in vitro* (en éprouvette),
- **Manu militari** : avec l'intervention de l'armée,
- **Modus operandi** : méthodologie, manière de faire,
- **Res publica** : littéralement *la chose publique*. Cela a également donné lieu à la république en français,
- **Statu quo** : état actuel des choses. On utilise aussi *statu quo* pour signifier que rien n'a bougé.